



БЮЛЛЕТЕНЬ BULLETIN

952.5-0000010Б РЭ
922.5-0000010 РЭ
923.5-0000010 РЭ
1021.5-0000010 РЭ
1025.5-0000010 РЭ
1220.5-0000010 РЭ
1221.5-0000010 РЭ
1523.5-0000010 РЭ

Руководство по эксплуатации
Operation manual

Количество листов

6

Quantity of sheets
Лист

1

Sheet

ОСНОВАНИЕ: ТРЕБОВАНИЕ ЗАКАЗЧИКА
GROUND: CUSTOMER'S REQUEST

Бюллетень Bulletin 1-2014 БЭ	МОДЕЛЬ ТРАКТОРА TRACTOR MODELS	952.5 / 922.5 / 923.5 / 1021.5 1025.5 / 1220.5 / 1221.5 / 1523.5
---	-----------------------------------	---

Аннотация:

В настоящем эксплуатационном бюллетене приведены дополнительные сведения по требованиям противопожарной безопасности и представлены указания по эксплуатации тракторов на торфяниках.

Содержание изменений:

Пункт 3.3.2 «Меры противопожарной безопасности» изложить в новой редакции:

Трактор должен быть оборудован противопожарным инвентарем: лопатой и порошковым огнетушителем.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАБОТАТЬ НА ТРАКТОРЕ БЕЗ СРЕДСТВ ПОЖАРОТУШЕНИЯ.

Заправку трактора ГСМ производите механизированным способом при остановленном двигателе. В ночное время применяйте подсветку. Заправка топливных баков с помощью ведер не рекомендуется.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЗАПРАВКА ТРАКТОРА ТОПЛИВОМ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ КУРЕНИЕ ПРИ ЗАПРАВКЕ ТРАКТОРА ТОПЛИВОМ.

Не заправляйте полностью топливные баки. Оставляйте объем для расширения топлива не менее 3% от емкости топливного бака.

Не добавляйте к дизельному топливу бензин или смеси. Эти сочетания могут создать увеличенную опасность воспламенения или взрыва.

Места стоянки трактора, хранения ГСМ должны быть опаханы полосой шириной не менее 3 м и обеспечены средствами пожаротушения.



При проведении ремонтных работ в полевых условиях с применением электрогазосварки выполните следующее:

- выключите выключатель АКБ;
- детали и сборочные единицы очистите от растительных остатков;
- отсоедините провода от клемм АКБ. Наконечники отсоединенных проводов, во избежание случайного касания клемм АКБ, заизолируйте;
- отсоедините разъем жгута от электронного блока управления двигателем;
- если необходимо выполнить сварочные работы на тракторе вблизи с каким-либо изделием электрооборудования, на время проведения сварочных работ данное изделие электрооборудования демонтируйте;
- заземление сварочного аппарата производите как можно ближе к месту сварки;
- после завершения сварочных работ при подключении проводов к клеммам АКБ соблюдайте полярность.

Не допускайте загрязнения коллектора и глушителя топливом, соломой и т. п.

Не допускайте наматывания соломы на вращающиеся части трактора и агрегируемых с трактором машин.

При промывке деталей и сборочных единиц керосином, бензином или дизельным топливом примите меры, исключаящие воспламенение паров промывочной жидкости.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТРАКТОРА В ПОЖАРООПАСНЫХ МЕСТАХ ПРИ СНЯТОЙ ОБЛИЦОВКЕ И СНЯТЫХ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВАХ.

Не допускайте использования открытого пламени для подогрева масла в поддоне двигателя, при заправке топливных баков, для выжигания загрязнений сердцевины радиатора и других узлов трактора.

При появлении задымления или очага пламени немедленно остановите трактор, остановите двигатель и выключите выключатель АКБ. Для ликвидации очага пламени используйте порошковый огнетушитель, либо очаг пламени засыпьте песком, накройте брезентом, мешковиной или другой плотной тканью. Не заливайте горящее топливо и масло водой.

Следите за тем, чтобы в процессе работы двигателя вблизи выпускного коллектора и глушителя не было легковоспламеняющихся материалов.

При уборке сена, соломы, работе в местах с повышенной пожароопасностью не допускайте скапливания на ограждении глушителя и соединительных газопроводах горючих материалов.

Во время проведения ежедневного технического обслуживания обязательно выполняйте следующие операции:

- осмотрите состояние электропроводки, жгутов проводов в моторном отсеке, в зоне передней стенки кабины и видимых частей на наличие перетираний, оплавлений или разрушения внешней изоляции. В случае обнаружения перечисленных дефектов примите меры по устранению выявленных повреждений изоляции и устраните причину, вызвавшую повреждение изоляции;

- осмотрите элементы гидросистемы. При наличии запотеваний и подтеков, устраните их путем подтяжки резьбовых соединений. Шланги и рукава высокого давления, имеющие трещины, порезы или повреждения, замените.



Чтобы избежать обгорания электропроводки, на тракторах «БЕЛАРУС-952.5/922.5/923.5/1021.5» никогда не применяйте предохранители более высокого номинала по силе тока, чем указано в подразделе 2.21 «Электрические плавкие предохранители», на тракторах «БЕЛАРУС-1025.5/1220.5/1221.5» – чем указано в подразделе 2.20 «Электрические плавкие предохранители», на тракторах «БЕЛАРУС-1523.5» – чем указано в подразделе 2.20 «Коммутационный блок и электрические плавкие предохранители» соответствующего руководства по эксплуатации.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ УСТАНАВЛИВАТЬ ВЗАМЕН ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ ПРОВОЛОЧНЫЕ ПЕРЕМЫЧКИ И ДРУГИЕ ТОКОПРОВОДЯЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ КУСТАРНЫМ СПОСОБОМ.

Выключайте выключатель АКБ при прекращении работы трактора.

Пункт 3.5.5 подраздела «3.5 Действия в экстремальных условиях» изложить в следующей редакции:

3.5.5 При появлении задымления или очага пламени немедленно остановите трактор, остановите двигатель и выключите выключатель АКБ. Для ликвидации очага пламени используйте порошковый огнетушитель, либо очаг пламени засыпьте песком, накройте брезентом, мешковиной или другой плотной тканью. Не заливайте горящее топливо и масло водой.

В подраздел 4.11 «Особенности применения трактора в особых условиях» ввести пункт 4.11.4 «Работа на торфяниках»:

4.11.4 «Работа на торфяниках»

При эксплуатации трактора на торфяных почвах, необходимо выполнять следующие указания:

- для уменьшения удельного давления на почву при выполнении ранневесенних работ и пахоты рекомендуется сдвигание задних и, при возможности, передних колес;
- размещение заправочных пунктов, площадок для ремонта и стоянки техники не допускается;
- оператор трактора должен пройти пожарно-технический инструктаж до наступления пожароопасного периода;
- необходимо иметь два огнетушителя (по 8 кг каждый), две лопаты, два ведра и противопожарное полотно размером 2х2 м;
- оператор трактора, работающий в пожароопасный период, должен не реже 2 – 3 раз в смену очищать поверхность двигателя, коллектора, выхлопной трубы от пыли и нагара;
- при выполнении операции ТО «Обслуживание аккумуляторных батарей» очистить внутренние полости аккумуляторного ящика.



Annotation:

This operation bulletin contains supplementary information on fire safety requirements and instructions for tractor operation on peat land.

Content of changes:

Subsection 3.3.2 “Fire safety measures” shall be redrafted as follows:

The tractor must be equipped with fire fighting equipment, i.e. a shovel and a fire extinguisher.

OPERATING THE TRACTOR WITHOUT FIRE FIGHTING EQUIPMENT IS FORBIDDEN.

The tractor must be filled with fuel and lubricants by a mechanic way and with the engine stopped. Use lighting at night time. It is not recommended to fill in tanks using buckets.

IT IS FORBIDDEN TO FUEL IN THE TRACTOR WITH THE ENGINE RUNNING.

DO NOT SMOKE WHEN FUELING IN THE TRACTOR.

Do not fuel the tanks to the max. Leave at least 3% of tank volume empty for fuel to expand.

Do not add petrol or mixtures to diesel fuel. This combination may create increased danger of inflammation or explosion.

Places for tractor parking, storing of fuel and lubricants shall have a plowed around band of not less than 3 m width and also be provided with fire extinguishing means.

During repair works in the field using electric gas welding proceed as follows:

- turn the storage battery switch off;
- remove plant debris from parts and assembly units;
- detach wires from the battery terminals. Insulate the wire tips to avoid accidental contact with the battery terminals;
- disconnect the wire bundle connector from the engine electronic control unit;
- if you want to carry out welding work on the tractor close to any electronic component this component must be removed for the time of welding;
- earth the welding machine as close to the place of welding as possible;
- after completion of welding observe polarity when connecting the wires to the terminals of the battery.

Prevent the manifold and muffler from getting dirty with fuel, thatch, etc.

Avoid thatch winding around rotating parts of the tractor and the implements coupled with the tractor.

Washing parts and assembly units with kerosene, gasoline or diesel fuel take care to exclude a possibility of inflammation of flushing fluid vapor.



IT IS FORBIDDEN TO OPERATE THE TRACTOR IN PLACES SUBJECTED TO FIRE RISK WITH THE FACING AND PROTECTIVE UNITS REMOVED.

Do not use open fire to warm up oil in the engine sump, to fill in fuel tanks, to burn out dirt in a radiator cell and in other units of the tractors.

In case fumigation or a fire bed occurs, stop the tractor immediately, kill the engine and turn the battery switch off. To liquidate the fire bed use a dry-powder fire extinguisher or pour some sand onto it, cover with canvas cloth, sackcloth or other dense texture. Do not pour water over burning fuel and oil.

Make sure there are no flammable materials near the exhaust manifold and the muffler during engine running.

Harvesting hay and thatch, operating at places with enhanced danger of fire, avoid amassment of inflammable materials on a muffler guard and on gas links.

During the daily maintenance you are to perform the following operations obligatory:

- inspect the condition of wiring, wire bundles in the engine compartment and in the area of the front wall of the cabin and also the condition of visible parts for abrasion, thermal reflow or destruction of outer insulation. In the case the listed defects are discovered, take measures to eliminate the identified insulation faults as well as the cause that has promoted the insulation faults;

- inspect the hydraulics components. In case there is sweat and leakage, it should be eliminated by tightening the threaded connections. Pipes and high-pressure hoses having cracks, cuts or damages must be replaced.

To avoid burning of the tractor wiring on tractors BELARUS-952.5/922.5/923.5/1021.5, never use fuse cutouts for higher current rates than those specified in subsection 2.21 "Cutout fuses", on tractors BELARUS-1025.5/1220.5/1221.5 never use fuse cutouts for higher current rates than those specified in subsection 2.20 "Cutout fuses", on tractors BELARUS-1523.5 never use fuse cutouts for higher current rates than those specified in subsection 2.20 "Switching unit and electric cutout fuses" of the correspondent section of the operating manual.

DO NOT INSTALL WIRE BRIDGES AND OTHER CURRENT CONDUCTIVE ELEMENTS MADE BY HANDICRAFT TECHNIQUE, TO REPLACE FUSE CUTOUTS.

Turn the battery switch off when finishing to operate the tractor.

Clause 3.5.5. of the subsection 3.5 „Emergency actions“ shall be redrafted as follows:

3.5.5. In case fumigation or a fire bed occurs, stop the tractor immediately, kill the engine and turn the battery switch off. To liquidate the fire bed use a dry-powder fire extinguisher or pour some sand onto it, cover with canvas cloth, sackcloth or other dense texture. Do not pour water over burning fuel and oil.



Section 4.11 “Features of tractor application in special conditions” shall be amended by adding subsection 4.11.4 “Operation on peat land”:

4.11.4 Operation on peat land

While operating the tractor on peat land, it is required to observe the following instructions:

- it is recommended to use rear wheels doubling and if possible front wheels doubling to reduce specific pressure on soil while performing prevernal operations and plowing;
- it is forbidden to locate filling stations, repair areas and parking places for machinery;
- tractor operators shall get fire-hazard instructions before the fire hazardous period begins;
- it is required to have 2 fire-extinguishers (8kg each), 2 spades, 2 buckets and a fire-fighting strip panel 2x2m;
- tractor operator working during the fire hazardous period shall clean the engine, manifold, exhaust pipe surfaces from dust and soot, at least 2-3 times per shift;
- while performing maintenance operations “Maintenance of accumulator batteries” it is required to clean the accumulator box inner cavities.